

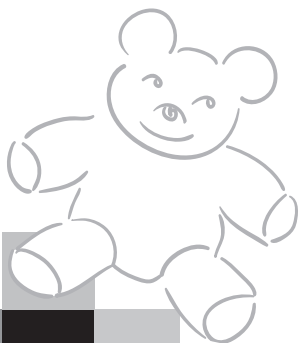


La participation des enfants aux recherches

Le CUSM, dont l'Institut de recherche fait partie, désire améliorer la santé des nourrissons, des enfants et des adolescents au moyen de la recherche.

Ses chercheurs se consacrent au développement des connaissances médicales.

Votre famille pourrait être invitée à participer à l'une des nombreuses recherches qui ont lieu au CUSM, et à l'Hôpital de Montréal pour enfants qui fait partie.



Comme exigent les lois du Québec, les projets de recherches du CUSM ont été examinés et approuvés par un de nos Comités d'éthique de la recherche, pour s'assurer que les droits et le bien-être des participants à ces recherches seront protégés.

Pourquoi faut-il faire des recherches chez les enfants ?

Parce que :

- Les enfants ont besoin de traitements et de médicaments qui ne sont pas les mêmes que ceux des adultes.
- De nouvelles découvertes peuvent mener à de futurs meilleurs traitements.
- Les recherches nous permettent non seulement de mieux comprendre les causes des maladies, mais aussi de découvrir les moyens de les éviter.

Souvent, dans les recherches, on essaie des nouveaux traitements ou des traitements différents. Ces recherches se nomment des « études cliniques ».

Les parents ont le droit de décider si leurs enfants vont participer ou non à une recherche. Si un enfant est assez âgé pour comprendre l'étude, il ou elle participera à la discussion. C'est-à-dire que, chaque fois que cela est possible, la décision de participer sera prise ensemble par les parents et par l'enfant.

La participation est volontaire et vous pouvez l'arrêter à n'importe quel moment, sans que cela ait des conséquences pour les soins que votre enfant reçoit.

Il se peut que votre famille ne retire personnellement aucun avantage de la participation, mais en participant vous pourriez contribuer à l'amélioration des connaissances médicales et des soins de santé.

Si vous êtes invité(e) à participer à une recherche, prenez le temps de bien comprendre l'étude, car c'est une décision importante.

N'hésitez pas à poser des questions telles que :

- *Pourquoi fait-on cette étude ?*
- *Qu'est-ce que je devrais faire ?*
- *Est-ce qu'il y a des risques, des effets désagréables ou des inconvénients ?*
- *Quelles sont mes autres options ?*
- *À qui puis-je demander des renseignements additionnels ?*
- *Comment mes informations seront-elles protégées*

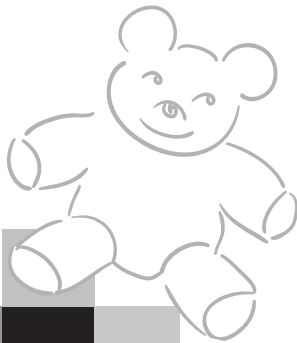
Vous pouvez consulter votre médecin de famille, votre pédiatre, des membres de votre famille et vos amis. L'équipe de la recherche est disponible pour répondre à n'importe laquelle de vos questions.

Si vous avez des questions à poser au sujet de vos droits en tant que participant(e) à une recherche, téléphoner au(à la) représentant(e) des patients au : **514-412-4400 poste 22223.**



Children taking part in research studies

The MUHC, which includes the Research Institute, aims to improve the health of infants, children and adolescents through research. Its researchers are dedicated to the advancement of medical knowledge. Your family may be invited to participate in one of the many research studies done at the MUHC, which includes the Montreal Children's Hospital.



As required by Quebec law, all research studies at the MUHC have been reviewed and approved by our Research Ethics Boards to ensure that the rights and well-being of all research participants are protected.

Why do we need to do research in children?

Because:

- Children require different treatments and medications than adults.
- New discoveries may lead to better treatment in the future.
- Research studies advance our understanding not only about causes of diseases but also how to prevent them.

Research studies often involve testing different or new treatments. These are called "clinical trials".

Parents have the right to decide whether or not their child will participate in a research study. If a child is old enough to understand the study, he or she will be involved in the discussion. In other words, whenever possible, the decision to participate is made together by the parents and the child.

Participation is voluntary and you can stop at anytime without it affecting the care that your child receives.

Your family may not benefit personally from participation, but you may advance medical knowledge and improve health care.

If you are invited to participate in a research study, take the time to learn about the study as it is an important decision.

Don't hesitate to ask questions such as:

- *Why is the study being done?*
- *What will I be expected to do?*
- *Will there be risks, unpleasant effects or inconveniences?*
- *What are my other options?*
- *Who can I contact for more information?*
- *How will your information be protected?*

You may consult your family doctor, pediatrician, family members and your friends. The research team is available to answer any of your questions.

If you have any questions about your rights as a research participant, contact the Patient Representative Office at: **514-412-4400 ext 22223**.